7Series

Instrucciones de uso

Traducción de la instrucciones de uso originales

Modelo DW-7-140

dental wings

CONTENIDO

1. Acerca de esta guía 5
   1.1 Limitación de responsabilidad 5
   1.2 Licencia, marcas comerciales y otros derechos 6
2. Introducción y descripción general 8
   2.1 Uso previsto 8
   2.2 Descripción y características del dispositivo 8
   2.3 Accesorios y productos utilizados en combinación 9
   2.4 Indicación 10
   2.5 Contraindicación 10
   2.6 Precaución 10
   2.7 Información sobre compatibilidad 11
   2.8 Para obtener más información 11
   2.9 Alcance de entrega 12
   2.10 La disposición 13
3. Instalación 14
4. Principios básicos e interfaz del usuario 19
   4.1 Inicio software y escáner 19
   4.2 Interfaz del usuario 20
5. Escaneado 22
   5.1 Carpeta de escaneo 23
   5.2 Instrucciones paso a paso para escanear 23
6. Mantenimiento 29
   6.1 Calibración (pre-empleo) 29
   6.2 Manejo 31
   6.3 Limpieza y desinfección 32
   6.4 Servicio 33
7. Resolución de problemas 34
8. Embalaje del escáner 35
9. Distribuidores y servicio 36
10. Datos técnicos y etiquetas 37
11. Explicación de los símbolos 43

UE Declaración de conformidad 45

1. Acerca de esta guía

Estas Instrucciones de uso son válidas para el ciclo vital de su dispositivo y su software a menos que las nuevas instrucciones se publiquen dentro de este período.

Las instrucciones proporcionadas contienen informaciones importante sobre el uso apropiado y seguro del escáner y del software. Asegúrese de haber leído y comprendido este documento antes de trabajar con el dispositivo. En caso de dudas, póngase en contacto su distribuidor local.

Por favor guarde este documento para referencia futura

Instrucciones de uso electrónicas

Las Instrucciones de uso para su escáner se proporcionan en formato electrónico. Están almacenadas en su escáner. Además, puede acceder a las Instrucciones de uso de Dental Wings desde nuestro sitio web para IdU en: http://ifu.dentalwings.com

1.1 Limitación de responsabilidad

Este dispositivo es diseñado para el uso por personas que tienen el conocimiento apropiado en odontología y tecnología de laboratorio dental.

El usuario de este dispositivo es responsable de determinar si este dispositivo es adecuado para un caso particular del paciente y las circunstancias o no. El usuario es responsable de la exactitud, integridad y adecuación de todos los datos introducidos en este dispositivo y el software suministrado. El usuario tiene que comprobar la exactitud y precisión de los resultados y evaluar cada caso individual.

Los productos de Dental Wings deben ser utilizados de acuerdo con sus instrucciones de uso. El uso inadecuado o el manejo de los productos Dental Wings anularán la garantía, si alguno, dado para los productos de Dental Wings. Si usted requiere información adicional sobre el uso adecuado de los productos Dental Wings, póngase en contacto con su distribuidor local. El usuario no está autorizado a modificar los productos de Dental Wings.

DENTAL WINGS, SUS EMPRESAS FILIALES O DISTRIBUIDORES RENUNCIAN REPRESENTACIONES Y GARANTÍAS DE TODO TIPO, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, YA SEA ESCRITA O ORAL, CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, ESTÉ LIBRE DE ERRORES O NO DE INFRACCIÓN Y LOS PRODUCTOS SE VENDEN "TAL CUAL".

Nuestra máxima responsabilidad que surja de los productos o su uso, ya sea basado en garantía, contrato, agravio o de lo contrario, no deberá exceder los pagos recibidos por nosotros con respecto a su precio de compra. En ningún caso seremos responsables por daños especiales, incidentales o consecuenciales, incluyendo, pero sin limitarse a, pérdida de beneficios, pérdida de datos o pérdida de uso, que se presenta a continuación o de la venta de los productos.

Las actualizaciones de los componentes de hardware y software se realizan regularmente. Por lo tanto, algunas de las instrucciones, especificaciones y fotografías contenidas en estas Instrucciones de uso pueden diferir ligeramente de su situación. Dental Wings se reserva el derecho de modificar o de hacer cambios o mejoras en este producto o en la documentación en cualquier momento sin obligación de notificar a cualquier persona de tales revisiones o mejoras. El usuario está obligado a estudiar los últimos desarrollos con regularidad.

Productos de terceros y los datos del producto

Durante el escaneo y el diseño de los casos el usuario puede trabajar con productos de terceros o con datos del producto. Dental Wings, sus filiales o distribuidores declinan cualquier responsabilidad por daños y perjuicios en relación con o derivados de dichos terceros datos del producto o productos siendo utilizados dentro de este ámbito.

1.2 Licencia, marcas comerciales y otros derechos

Licencias del software

El software del escáner está protegido por un acuerdo de licencia y puede utilizarse o copiarse únicamente de acuerdo con los términos de este acuerdo. Es ilegal de copiar o utilizar el software en cualquier medio excepto las permitidas en el acuerdo de la licencia.

Algunas de las aplicaciones del software puede que requieran una clave de licencia adicional. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor local.

Disponibilidad

Algunos de los productos y accesorios mencionados en estas Instrucciones de uso pueden no estar disponibles en todos los países.

Nombres comerciales y marcas registradas

Dental Wings, DWOS® y coDiagnostiX™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Dental Wings.

Todas las demás marcas comerciales y logotipos mencionados en este documento son marcas comerciales, marcas comerciales registradas o logotipos de sus respectivos propietarios.

Propiedad intelectual

Los documentos de Dental Wings no pueden ser reproducidos o publicados, en todo o en parte, sin la autorización escrita de Dental Wings.

2. Introducción y descripción general

2.1 Uso previsto

7Series está destinado a ser utilizado por los profesionales del laboratorio dental como escáner 3D de modelos positivos y negativos (impresiones).

2.2 Descripción y características del dispositivo

Este dispositivo es un escáner 3D óptico.

Variantes del dispositivo y configuración

El dispositivo se entrega con las siguientes variantes y configuración:

- Con el color y logotipo del distribuidor
- Con un conjunto específico de los accesorios para el distribuidor
- Con una configuración de software específica para el distribuidor
- Con cable de corriente específico del país
- Con o sin los periféricos estándar de la computadora

Si los periféricos estándar de la computadora no están incluidos en la entrega, los siguientes elementos son necesarios para usar el escáner según lo previsto:

- Monitor (21 pulgadas) con puertos DVI, VGA o HDMI y una resolución mínima de pantalla de 1600 X 1080 píxeles
- Teclado (USB o PS/2)
- Ratón de dos botones con rueda de desplazamiento (puerto USB o PS/2)
- Cable de red (RJ45)
- Uninterruptible power supply to protect against power interruption and voltage fluctuation; for the operating voltage of your device see *Datos técnicos y etiquetas (p.37)*.

El soporte de troqueles múltiples incluye masilla para sostener los troqueles. Puede sustituir la masilla de montaje que se le entrega por un material equivalente que:

- no sea reflectante, no manche, no sea tóxico, se pueda extraer sin dejar marcas
- y tenga suficiente plasticidad en el rango de temperatura de funcionamiento

Principios del funcionamiento

Los casos escaneados y diseñados con DWOS se llaman "pedido". El número de pedido es un identificador único usado para identificar el pedido y manejar el caso durante el proceso entero. La generación de tal número de pedido es la primera de los cuatro pasos principales más comúnmente usados en el sistema.

Los cuatro pasos principales son los siguientes:

1. Creación del pedido *(consulte Instrucciones paso a paso para escanear, p. 23)*
2. Escaneo del modelo físico para crear un modelo 3D digital *(consulte Instrucciones paso a paso para escanear, p. 23)*.
3. Designing the restoration
4. Exportación del pedido a producción (a elegir entre la producción interna y externa)

Para obtener las instrucciones completas del software, consulte la ayuda del usuario DWOS.

2.3 Accesorios y productos utilizados en combinación

Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante. La lista de accesorios y productos que pueden utilizarse en combinación con este escáner aparece en el capítulo Datos técnicos y etiquetas (consulte *Datos técnicos y etiquetas (p.37)*).

El escáner escanea todos los materiales lambertianos. La precisión del escaneado se ha validado con el material LeanRock XL5 (Whip Mix Corporation). Otros materiales de yeso, encerados y de impresión, en principio, también pueden resultar adecuados. Sin embargo, el usuario debe validar su compatibilidad con el dispositivo. El revestimiento superficial puede mejorar la escaneabilidad del material.

Tenga en cuenta que el escáner está disponible en varias configuraciones. Para conocer las variantes del dispositivo y los periféricos opcionales del PC, consulte el capítulo *Variantes del dispositivo y configuración (p.8)*. Puede obtener de su distribuidor local la información sobre los juegos de accesorios específicos de su distribuidor.

2.4 Indicación

El escáner es un dispositivo de escaneo 3D óptico sin contacto para uso en los laboratorios dentales o práctica dental. El dispositivo es diseñado para el uso por personas que tienen el conocimiento apropiado en odontología y tecnología de laboratorio dental. Los usuarios también deben poseer competencias básicas para utilizar un ordenador. El dispositivo combina la tecnología de triangulación con libre movimientos de los ejes y escanea modelos positivos y negativos (impresiones). El software reproduce digitalmente los datos obtenidos en la pantalla de la computadora.

2.5 Contraindicación

El escáner no está destinado a ser utilizado en contacto directo con el paciente ni se ha concebido con la vida de los dispositivos.

2.6 Precaución

Este escáner es capaz de escanear con mucha precisión. Para lograr precisión en el escaneo, cumpla todas las instrucciones dadas. Mantenga la puerta del escáner cerrada mientras escanea.

El escáner es adecuado para uso en laboratorios, consultas odontológicas y entornos similares. No obstante, no se ha testado específicamente la protección contra polvo y agua.

Instale el escáner de conformidad con las instrucciones. Antes de cualquier acción de mantenimiento, desenchufe el escáner de la toma de corriente.

Guarde el embalaje original del escáner para un transporte seguro en caso de servicio, reparación y desecho. Desembale y embale el escáner siguiendo las instrucciones al respecto.

El escáner es un producto láser de clase 1. No abra la puerta del escáner mientras escanea (la luz azul del botón Power se enciende y apaga). Si mira directamente o con instrumentos ópticos el haz del láser puede que sus ojos sufran algún tipo de lesión física.

De acuerdo con la regulación aplicable EMC , este es un producto de clase A. En un entorno doméstico, este producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario deberá tomar las medidas adecuadas.

El escáner contiene piezas móviles. No abra la puerta del escáner mientras escanea (la luz azul del botón Power se enciende y apaga). Si intenta coger partes móviles del escáner puede que sufra lesiones en el cuerpo o que dañe su escáner, sus accesorios u objetos.

Los modelos físicos, que han estado en contacto con el paciente, deben ser desinfectados según las instrucciones del fabricante del material antes de ser colocado en el escáner. Nunca ponga los modelos físicos contaminados dentro del escáner.

La limpieza y desinfección deberán realizarse antes e inmediatamente después de cada uso y antes del servicio, reparación y desecho para evitar la contaminación cruzada.

Calibre el escáner después de cada transporte, también cuando el lector se ha visto expuesto a cambios de temperatura grandes y en todos los casos en que el software se lo solicite o cuando no esté seguro de la precisión del escáner.

Tenga mucho cuidado con su elemento de calibración, su superficie es frágil. Los elementos para la calibración tienen que ser protegidos de cualquier alteración. Si no se va a utilizar, los elementos de la calibración deben almacenarse en la caja de los accesorios. Si utiliza varios escáneres, tenga cuidado de no intercambiar los elementos de calibración.

Asegúrese siempre de una relación biunica entre paciente, escaneo y tratamiento.

Copie sus datos con regularidad. Es la responsabilidad de los usuarios a realizar y mantener copias de seguridad de los datos para evitar la pérdida de los mismos.

Utilice una contraseña segura para reducir el riesgo de intrusión.

No instale o desinstale los softwares del sistema.

Use el revestimiento superficial solo si es absolutamente necesario. Aplique una capa muy fina y uniforme para asegurarse de que las características del modelo no sean modificadas por el revestimiento. No aplique el revestimiento superficial directamente dentro del escáner. Cumpla siempre con las instrucciones dadas por el fabricante del revestimiento superficial.

Asegúrese de que el escáner se coloca en una posición segura y estable.

No deseche este dispositivo como residuo urbano sin clasificar. Discrimínelo a la hora de desecharlo.

2.7 Información sobre compatibilidad

Este escáner es compatible con la versión DWOS 5.0 o superior.

2.8 Para obtener más información

Dental Wings y sus productos están registrados en los principales mercados. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor local.

Para obtener más información sobre los productos usados en combinación con su escáner, consulte las siguientes fuentes de información:

DWOS:

- Instrucciones de uso DWOS
  - Abra **Dental Desktop**, navegue al panel **Recursos** y haga clic en el icono **Instrucciones de uso DWOS**. Además, puede acceder a las Instrucciones de uso de DWOS desde nuestro sitio web para IdU en: http://ifu.dentalwings.com
- La Ayuda del usuario DWOS proporciona instrucciones completas sobre el software
  - Haga clic en el icono de **Ayuda** de la barra de herramientas para abrir la **Ayuda del usuario DWOS**.
  - Para obtener ayuda contextual, haga clic en los pequeños iconos situados en las ventanas del diseñador por todo el software.

coDiagnostiX

- Instrucciones de uso coDiagnostiX
- Ayuda del usuario coDiagnostiX

2.9 Alcance de entrega

El escáner se entrega en una caja.

Para los accesorios que se incluyen con la entrega, consulte el capítulo *Datos técnicos y etiquetas (p.37)*. Puede obtener de su distribuidor local la información sobre los juegos de accesorios específicos de su distribuidor.

Los periféricos del ordenador no son estándar con su entrega, pero pueden ser incluidos en las variantes de configuración específica del distribuidor. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información.

Para obtener instrucciones sobre cómo desembalar e instalar el escáner, consulte el capítulo *Instalación (p.14)*.

2.10 La disposición

> ⚠ Atención
>
> Limpiar y desinfectar antes de su eliminación para evitar la contaminación cruzada.

Los aparatos eléctricos y electrónicos deben desecharse con los residuos domésticos normales con el fin de promover la reutilización, reciclado y otras formas de valorización, para evitar los efectos adversos sobre el medio ambiente y la salud humana como consecuencia de la presencia de sustancias peligrosas en algunos de sus componentes y para reducir la cantidad de residuos a eliminar con el fin de reducir los vertederos. Esto incluye accesorios como controles remotos, cables de alimentación, etc.

> ⚠ Atención
>
> No deseche este dispositivo como residuo urbano sin clasificar. Discrimínelo a la hora de desecharlo.

Para obtener más información sobre cómo deshacerse de su dispositivo y su embalaje, póngase en contacto con su distribuidor local.

3. Instalación

El escáner es enviado en una caja.

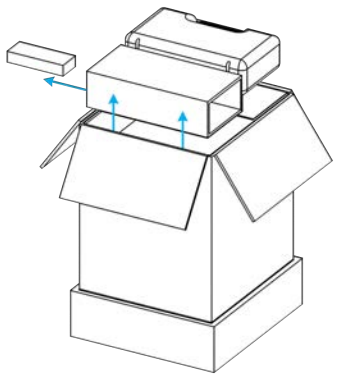
> ⚠ Atención
>
> Guarde el embalaje original del escáner para un transporte seguro en caso de servicio, reparación y desecho. Desembale y embale el escáner siguiendo las instrucciones al respecto.

Para obtener instrucciones sobre cómo desempacar su entrega y configurar su sistema, consulte a continuación. Para obtener instrucciones sobre cómo empaquetar el escáner consulte el capítulo *Embalaje del escáner (p.35)*.

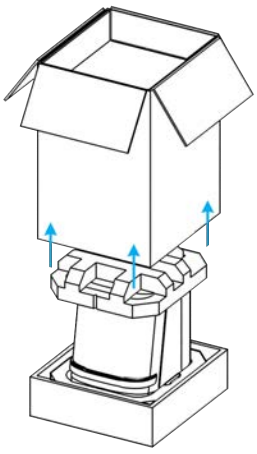
Desempacar el escáner

Retire los componentes individuales (partes de la espuma) mientras esta desempaquetando el escáner. Guarde los componentes de espuma en un lugar seguro en caso de que necesite transportar o enviar el escáner en el futuro.

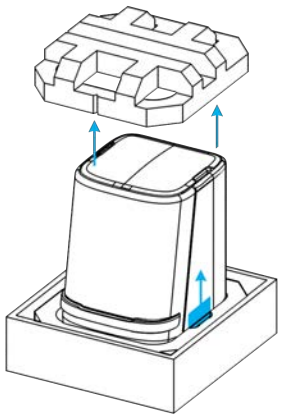
1.



2.



3.

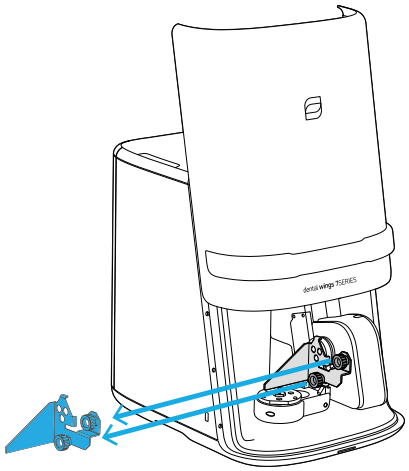


Quitar el soporte de transporte

Hay un soporte en el interior del escáner para protegerlo durante el transporte. El soporte debe ser retirado antes de usar el escaner.

Para eliminar, abra el escáner, desenrosque los dos perillas y quitar el soporte.

El soporte y las perillas deben ser almacenadas para su uso posterior y reinstaladas antes del transporte. Les sugerimos de almacenarlos en la caja de accesorios.



Configurar el escáner

⚠ Atención

Instalar el escáner en conformidad con las instrucciones del fabricante.

El escáner es adecuado para uso en laboratorios, consultas odontológicas y entornos similares. No obstante, no se ha testado específicamente la protección contra polvo y agua. For details see chapter *Datos técnicos y etiquetas (p.37)*.

No instale el escáner en lugares con grandes oscilaciones térmicas, cerca de fuentes de calor, expuesto a la luz directa del sol o en un ambiente húmedo (p. ej., expuestos a salpicaduras de agua). No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad. No instale el escáner en un ambiente polvoriento.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no use el enchufe con un cable de extensión.

Proteja el cable de alimentación de manera que no sea pisado y aplastado.

No bloquee las aberturas de ventilación.

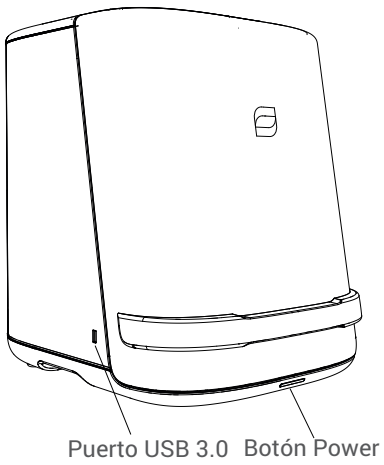
Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la cubierta (o parte superior del escáner). Acuda al servicio autorizado.

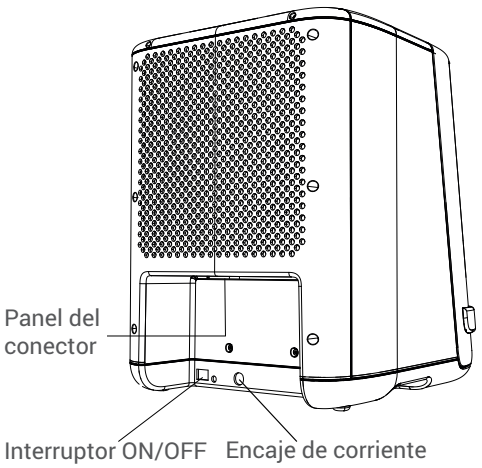
El escáner debe estar apagado antes de conectar o desconectar cualquier dispositivo o cable.

Usted debe desconectar el cable de alimentación para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación. Con esto en mente, la toma de corriente debería estar cerca del dispositivo y también debería ser fácilmente accesible.

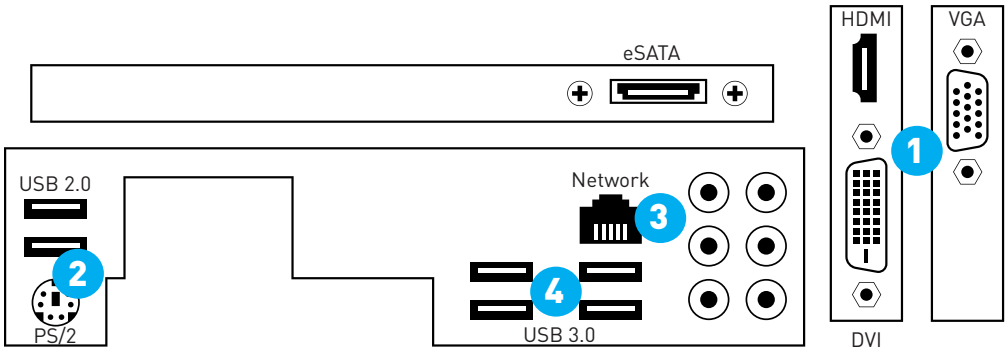
No instale o desinstale los softwares del sistema.

Elementos y puertos de control del escáner





Panel del conector



- Conecte el monitor en el puerto DVI (blanco), HDMI o VGA (azul) puerto [1].
- Conecte el ratón y el teclado en puertos USB 2.0 [2].
- Conecte el cable de red en el puerto de red [3].
- Enchufe el dongle en un puerto USB 3.0 [4].
- Monte la fuente de alimentación. Enchúfela al escáner primero y, después, a la toma de corriente. Encienda el interruptor ON/OFF en la parte trasera.
  Usted debe desconectar el cable de alimentación para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación. Con esto en mente, la toma de corriente debería estar cerca del dispositivo y también debería ser fácilmente accesible.

Para encender el escáner, apriete el botón Power situado en la parte delantera del escáner. El botón se encenderá con una luz blanca.

Después de reiniciar, el escáner está listo para ser conducido por DWOS® (Dental Wings Open Software). Para obtener instrucciones adicionales, lea *Principios básicos e interfaz del usuario (p.19)* y *Escaneado (p.22)*.

Tenga en cuenta que el dongle contiene la información de la licencia para el software. Sin el dongle, el software del escáner no se inicia.

Comprobación de instalación

Para confirmar la instalación correcta de su dispositivo, proceda de la forma siguiente.

- Calibre el escáner *(consulte Calibración (pre-empleo), p. 29)*.
- Escanee un modelo o una impresión (*(consulte Instrucciones paso a paso para escanear, p. 23)*).

Si está satisfecho con los resultados, se ha instalado correctamente el dispositivo.

Idioma del sistema operativo

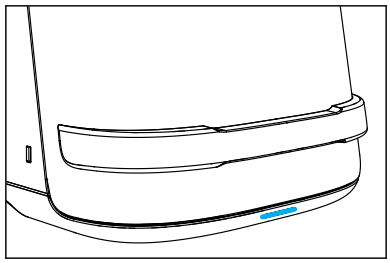
Generalmente se preestablece el idioma del sistema. Si no es el caso, póngase en contacto con su distribuidor local.

4. Principios básicos e interfaz del usuario

4.1 Inicio software y escáner

Controles del escáner

Se utiliza el botón Power para encender el escáner. Su color indica el estado del escáner.



Color	Estado del escáner
Blanco, encendiéndose	Conectado
Blanco, apagándose	Apagado
Azul, encendiéndose y apagándose	Escaneado

Inicio software y escáner

1. Asegúrese de que el interruptor ON/OFF en la parte trasera esté encendido.
2. Apriete el botón power de su escáner.
3. Introduzca su contraseña de Windows®.
4. El Escritorio Dental se inicia una vez ha iniciado sesión. Cambie entre los azulejos moviendo el cursor del ratón y seleccionando una aplicación o icono, haga clic en el símbolo correspondiente.

Salir del software y apagar el escáner

- Haga clic en la cruz de la esquina superior derecha para salir del programa.
  Si una configuración multiestación es instalada, repita el procedimiento de salida en todos los PC para apagar completamente la aplicación DWOS.
- Haga clic con el botón derecho en el icono Dwos situado en la esquina inferior derecha de la barra de herramientas de Windows y cierre el servidor de Windows.
- Cierre Windows® siguiendo el procedimiento habitual.

4.2 Interfaz del usuario

El software DWOS está principalmente basada en iconos. La barra horizontal principal permite ejecutar aplicaciones del software DWOS , tales como la creación de la orden, la adquisición, diseño de la restauración, etc. Los símbolos incluidos en y las funciones disponibles a través de la barra de herramientas pueden variar y depender del paquete de software y de las aplicaciones finalmente instaladas en su escáner *(consulte Las aplicaciones del Software, p. 42)*.

Creación de pedidos

Comience el escaneo del model o de la impresión

Comience el escaneo del multi-die

Comience el diseño de restauración

Salir del software DWOS

Para obtener las instrucciones completas del software, consulte la ayuda del usuario DWOS.

Manejo del ratón

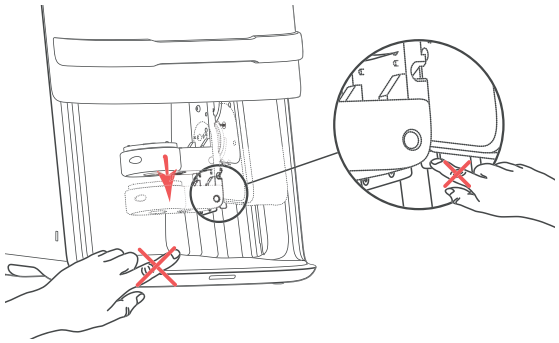
El software DWOS requiere un ratón con dos botones y una rueda. Interacción con el ratón siga los principios que se indican a continuación:

- Clic con el botón izquierdo: menú, selección del icono, punto de definición
- Clic con el botón derecho: definición, validación, acceso al menú local
- Gire la rueda: zoom y disminuir el zoom
- Presione y sostenga la rueda mientras arrastra el ratón: vista traslado
- Mantenga pulsado el botón derecho mientras arrastra el ratón: vista rotación
- Mantenga pulsada la tecla CTRL mientras gira la rueda del ratón : genera una corte transversal de la vista
- Haga doble clic en el botón izquierdo: Centro y cambiar el tamaño de la vista
- Haga doble clic en el botón derecho: cambie de perspectiva y de proyección paralela

5. Escaneado

El escáner es un producto láser de clase 1.

> ⚠ Atención
>
> No abra la puerta del escáner mientras escanea (la luz azul del botón Power se enciende y apaga).
>
> Si mira directamente o con instrumentos ópticos el haz del láser puede que sus ojos sufran algún tipo de lesión física.
>
> Si intenta coger partes móviles del escáner puede que sufra lesiones en el cuerpo o que dañe su escáner, sus accesorios u objetos.



El escáner contiene piezas móviles. Coloque sus objetos de escaneo (modelos positivo y negativo) y accesorios tal y como se describe en este capítulo y compruebe que no alcanzan las zonas afectadas.

Precisión de escaneo

Este escáner es capaz de escanear con mucha precisión. For scanning accuracy as measured according to Dental Wings testing standard, see *Datos técnicos y etiquetas (p.37)*. Asegúrese de que su escáner esté debidamente calibrado, consulte para ello el capítulo *Calibración (pre-empleo) (p.29)*.

Para el material utilizado para validar este escáner, vea *Accesorios y productos utilizados en combinación (p.9)*.

> ⚠ Atención
>
> Para lograr precisión en el escaneo, cumpla todas las instrucciones dadas. Mantenga la puerta del escáner cerrada mientras escanea.

5.1 Carpeta de escaneo

Los casos siguientes pueden ser escaneados con el escáner:

- Modelos completos
- Troqueles unitario sobre modelo
- Troqueles unitario sobre multi-die
- Pilares
- Dientes vecinos (adyacente)
- Mordida
- Llave de oclusión
- Encerados

5.2 Instrucciones paso a paso para escanear

Preparación

Para los modelos físicos, utilice solo el material que está destinado a ser utilizado para el escaneo (*(consulte Accesorios y productos utilizados en combinación, p. 9)*). Consulte las instrucciones del fabricante del material para su uso.

Los modelos físicos, que han estado en contacto con el paciente, deben ser desinfectados según las instrucciones del fabricante del material antes de ser colocado en el escáner.

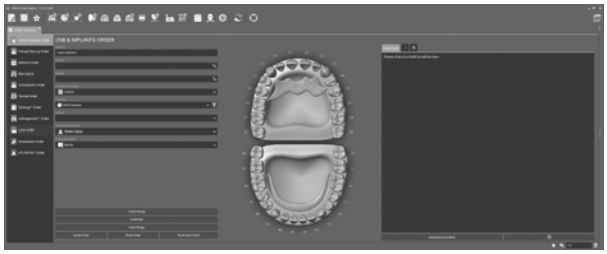
Para superficies reflectantes, puede requerirse el revestimiento superficial. El revestimiento adecuado debe poder utilizarse en aplicación intra o extra oral en odontología digital para superficies de contacto y mejora del contraste sobre los objetos a escanear. Siga todas las instrucciones dadas por el fabricante del revestimiento superficial.

> ⚠ Atención
>
> Nunca ponga los modelos físicos contaminados dentro del escáner.
>
> Use el revestimiento superficial solo si es absolutamente necesario. Aplique una capa muy fina y uniforme para asegurarse de que las características del modelo no sean modificadas por el revestimiento. No aplique el revestimiento superficial directamente dentro del escáner. Cumpla siempre con las instrucciones dadas por el fabricante del revestimiento superficial.

Creación de un pedido

La creación de un pedido es una parte esencial de cada proceso de digitalización

1. Crear un pedido.
   Se genera automáticamente un nuevo número de pedido. Puede cambiar ese número que es generado automáticamente. Sin embargo no es posible volver a utilizar un número de pedido que ya existe.
2. Asignar un dentista.
3. Asigne un paciente de este dentista.



> ⚠ Atención
>
> Asegúrese siempre de una relación biunica entre paciente, escaneo y tratamiento.

Escaneado

Cofias: Para cofias, sólo los troqueles asociados deben ser escaneado.

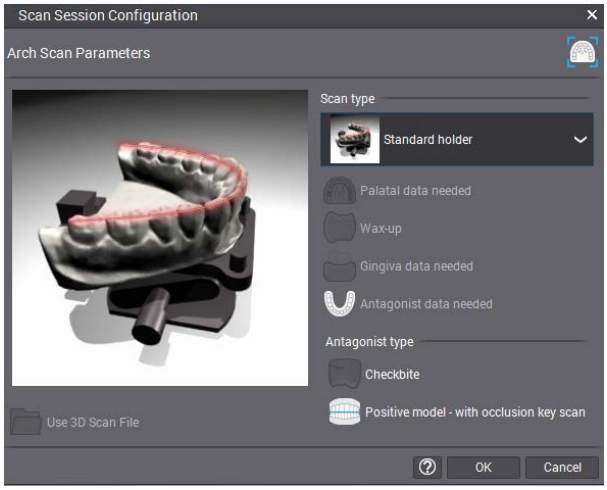
Puentes: Modelo de puentes, el escaneo debe incluir los siguientes sub-pasos:

- Modelo
- Troqueles asociados, si es necesario, los dientes vecinos
- Si es necesario, registro de la mordida, antagonista o encerado

Escaneo de un modelo

1. Coloque el modelo de yeso en el soporte.
2. Atornille el modelo para sujetarlo.
3. Crear un pedido.
4. Abra el aplicación del escaneo.

5. Elija el soporte de modelo.

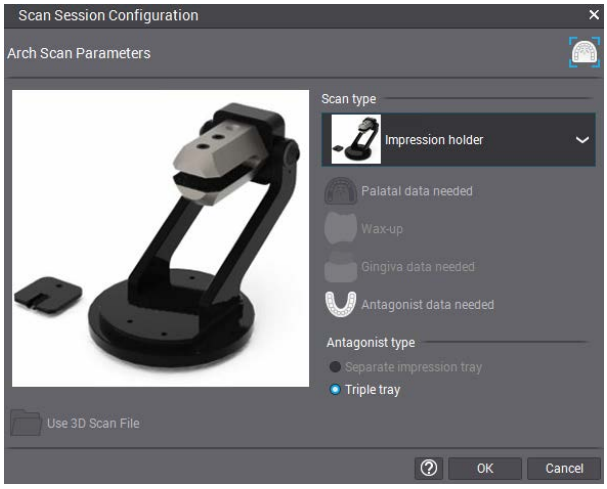


6. Inicie el proceso de escaneado y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Escaneao de una impresión

1. Crear un pedido.
2. Abra el aplicación del escaneo.

3. Seleccione el soporte de impresión.

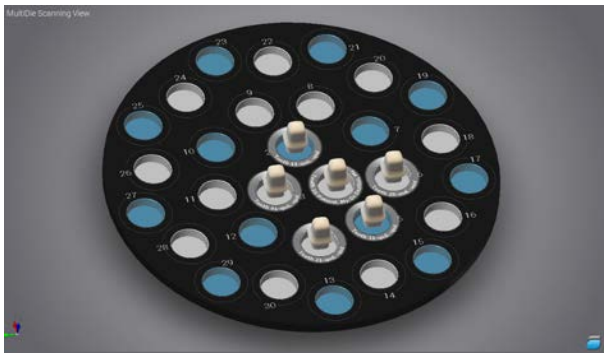


4. Coloque el soporte de impresión (individual o triple) y/o cera en el interior del soporte y siga las instrucciones siguientes en la pantalla para escanear.

Escanear con el soporte de troqueles múltiples.

1. Crear un pedido.
2. Abra la aplicación de troqueles múltiples.

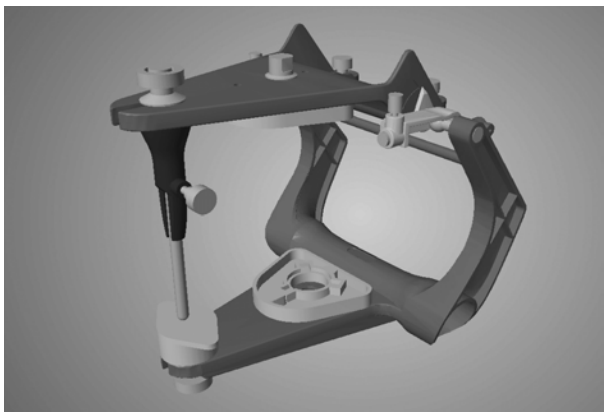
3. Asignar el troquel sobre el platillo.



4. Inicie el proceso de escaneado y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Calibración y uso del articulador SAM

1. Montar el articulador (más referenciado como articulador virtual).
2. Calibrar el articulador virtual para que coincida con el verdadero articulador.

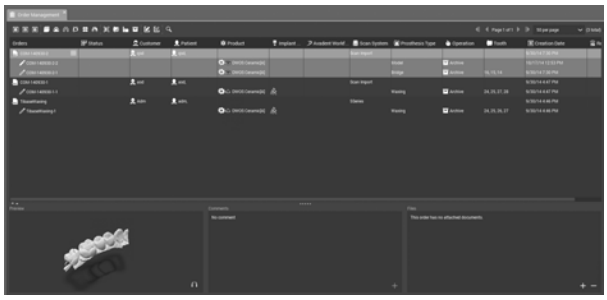


3. Crear un pedido.
4. Cree un conjunto modelo con las placas de montaje apropiadas y use la placa de interfaz para escanear.
5. Utilice virtual articulador en el diseño de un caso.

Para obtener las instrucciones completas sobre el escaneo, consulte Ayuda del usuario DWOS.

Archivo/Copia de seguridad

1. Abra la applicacion de la **gestión de pedidos**.
2. Seleccione el pedido para ser archivado o copiado.



3. Haga clic con el botón derecho y elija **Copia de seguridad** y **Purgar**.
4. Seleccione el directorio.
5. Haga clic en **Aceptar**.
6. El será exportada y removida de la base de datos. Si es necesario, el pedido puede ser importada en un momento posterior.

> ⚠ Atención
>
> Copie sus datos con regularidad. Es la responsabilidad de los usuarios a realizar y mantener copias de seguridad de los datos para evitar la pérdida de los mismos.
>
> Utilice una contraseña segura para reducir el riesgo de intrusión.

6. Mantenimiento

6.1 Calibración (pre-empleo)

Este escáner es capaz de escanear con mucha precisión. Para conocer la precisión de escaneo, consulte *Precisión de escaneo (p.22)*.

La calibración ajusta los parámetros del escáner y garantiza la precisión de ellos. Se trata de un proceso totalmente automático basado en la medición de los elementos físicos específicos conocidos (la placa, la esfera…) que son específicas de su escáner.

> ⚠ Atención
>
> Calibre su escáner como aconsejado para asegurar la exactitud de la precisión.

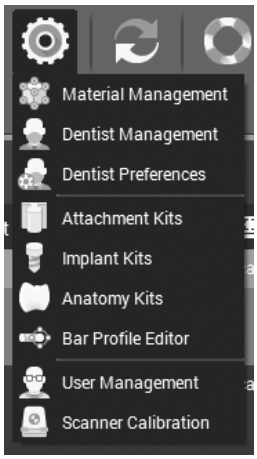
Calibre el escáner después de cada transporte, también cuando el lector se ha visto expuesto a cambios de temperatura grandes y en todos los casos en que el software se lo solicite o cuando no esté seguro de la precisión del escáner.

Calibración rápida

La calibración rápida es requerida en los siguientes casos:

- El escaner ha sido movido
- El escaner se ha expuesto a grandes cambios de temperaturas.
- Calidad de los escaneos ha disminuido.

1. Presione el icono en forma de rueda en la barra de herramientas principal y seleccione **Calibración del escaner**.



2. Seleccione la opción de calibración y presione el botón **rapido**.
3. El software ha pedido de colocar el elemento de la calibración y cierre la puerta del escáner.
4. Hacerlo y presione **Iniciar**.
5. El software muestra el estado del proceso de la calibración.
6. Confirme que se ha completado la operación de calibración.
7. Retire el elemento de calibración del escáner.

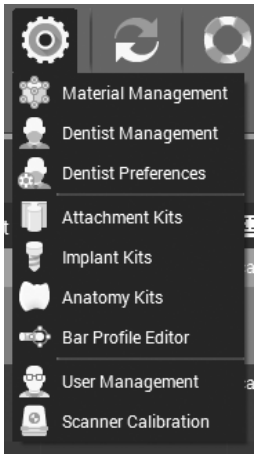
Para obtener una descripción detallada, consulte la Ayuda al usuario de DWOS.

> ⚠ Atención
>
> Tenga mucho cuidado con su elemento de calibración, su superficie es frágil. Los elementos para la calibración tienen que ser protegidos de cualquier alteración. Si no se va a utilizar, los elementos de la calibración deben almacenarse en la caja de los accesorios. Si utiliza varios escáneres, tenga cuidado de no intercambiar los elementos de calibración.

Carga un archivo de calibración

El software puede pedirle que cargue un archivo de calibración, por ejemplo, tras la reinstalación del sistema.

1. Para comenzar la calibración, presione el icono de la rueda en la barra de herramientas principal y seleccione **Calibración del escáner**.



2. Seleccione **Cargar Fichero de la Calibración**.
3. Navegue hasta el directorio siguiente:
   C:\DWOS\ScanNNNN\Calibration
   (NNNN representa el número de serie de su escáner)
4. Seleccione el archivo de calibración (archivo con la extensión ".cal") y cárguelo.

6.2 Manejo

Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se use durante largos períodos de tiempo. Por favor, tenga en cuenta que la garantía no se aplica si los daños al producto son el resultado de un rayo.

> ⚠ Atención
>
> Antes de cualquier acción de mantenimiento, desenchufe el escáner de la toma de corriente.
>
> Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la cubierta (o parte superior del escáner). Acuda para su reparación únicamente a personal cualificado.

Transporte

Siempre utilice el embalaje original para transportar el escáner. Para obtener instrucciones sobre cómo empaquetar y desempaquetar el escáner, consulte *Embalaje del escáner (p.35)* y *Instalación (p.14)*.

> ⚠ Atención
>
> Calibre el analizador después de cada transporte.

6.3 Limpieza y desinfección

Escáner, accesorios y periféricos de PC

Asegúrese de que su escáner esté siempre limpio, seco y libre de polvo. Desconecte su escáner de la red eléctrica antes de limpiarlo. Use un paño de algodón húmedo para limpiar el exterior del escáner. Use una aspiradora para limpiar el interior del escáner. Mantener una distancia segura de cualquiera parte de su escáner mientras lo hace. Nunca utilice aire comprimido para limpiar el interior del escáner. Nunca limpie los componentes ópticos.

Asegúrese de que los accesorios estén siempre limpios, secos y libres de polvo. Nunca limpiarlos dentro de su escáner. Sacarlos y cerrar la puerta antes de proceder a la limpieza del escáner. Use el aire comprimido para limpiar los accesorios. Cumpla siempre las instrucciones proporcionadas por el fabricante de su dispositivo de aire comprimido.

Limpie sus periféricos del ordenador como recomendado por el fabricante.

> ⚠ Atención
>
> Antes de cualquier acción de mantenimiento, desenchufe el escáner de la toma de corriente.
>
> Limpie y desinfecte antes e inmediatamente después de cada uso y antes del servicio, reparación y desecho para evitar la contaminación cruzada.

Modelos físicos

Los modelos físicos, que han estado en contacto con el paciente, deben ser desinfectados según las instrucciones del fabricante del material antes de ser colocado en el escáner. Nunca ponga los modelos físicos contaminados dentro del escáner.

6.4 Servicio

> ⚠ Atención
>
> Limpiar y desinfectar antes del servicio para evitar la contaminación cruzada.
>
> Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la cubierta. Acuda al servicio autorizado.

No sustituya componentes del escáner sin la autorización previa de su distribuidor. Acuda al servicio autorizado.

La revisión se requiere cuando el dispositivo se ha dañado de cualquier modo, se ha expuesto a lluvia o humedad, no funciona normalmente o se ha dejado caer. Póngase en contacto con su distribuidor local.

Al devolver su escáner para el servicio o la reparación, embale el escáner como se describe en el capítulo *Embalaje del escáner (p.35)*.

7. Resolución de problemas

Pregunta: Mi enchufe no encaja en la toma de corriente.

Respuesta: Consulte a su distribuidor local y compruebe que se ha entregado el cable de alimentación correcto. Si ha recibido el cable de alimentación correcto de su país o región, pero su toma de corriente es obsoleta o no cumple con las normas locales, consulte a un electricista para que la sustituya.

No anule la seguridad del enchufe polarizado o con toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos bornes, uno más ancho que el otro. Un enchufe de conexión a tierra tiene dos bornes y un tercero de puesta a tierra. La clavija ancha o el tercer borne es para su seguridad.

8. Embalaje del escáner

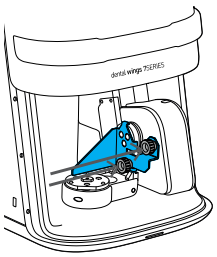
1. Ponga su escáner en posición de **transporte**:
   - Haga clic en el icono de engranaje en la barra de herramientas.
   - Seleccione **Calibración del escáner** en el menú.
   - Haga clic en la opción **Posición de transporte**.

2. Salga del software y apague el escáner (para obtener más información, vea *Principios básicos e interfaz del usuario (p.19)*).

3. Apague el interruptor ON/OFF en la parte trasera del escáner.

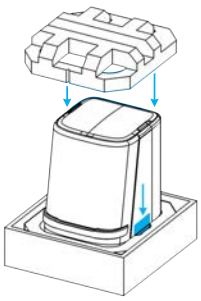
4. Desenchufe su escáner.

5. Vuelva a instalar el soporte de transporte.

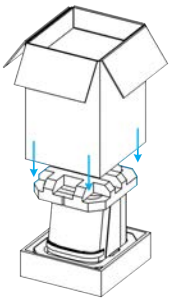


6. Embale el escáner como mostrado en las siguientes imágenes:

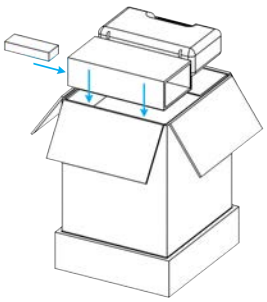
6.a



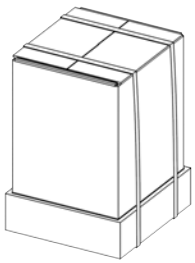
6.b



6.c



7. Al regresar escáneres para la reparación o servicio, selle el envase con cinta reforzada (3M 8915 CINTA FLEJADO STANDARD o equivalente) para evitar daños en las piezas del dispositivo y accesorios durante el envío. Asegúrese de que la cinta asegura la parte inferior y el componente de la parte superior del envase mediante la aplicación de un mínimo de dos correas de cinta adhesiva alrededor de las dos partes del envase.



9. Distribuidores y servicio

Acuda al servicio autorizado. Si su escáner necesita ser reparado o si necesita soporte técnico para el software del escáner, póngase en contacto con su distribuidor local.

También puede contactar con **support@dental-wings.com** (en inglés, francés o alemán).

10. Datos técnicos y etiquetas

Datos técnicos	
Designación del modelo	DW-7-140
Entrada de sistema (escáner más fuente de alimentación externa)	100–240 voltios de CA, 50–60 Hz, 230 W
Entrada de escáner	24 de voltios CC, 11.67 A
Grupo de riesgo LED (de acuerdo con IEC 62471)	Exento
Láser clase (acc. IEC 60825)	Clase 1
Potencia láser de diodo	5 mW
Longitud de onda del laser	405 nm
Clase de protección	IPX0; Ninguna protección especial.
Clase de protección (eléctrica)	Equipo de Clase I, Aislamiento básico, basado en una toma de tierra para la protección. La conexión a tierra se logra con un cable de corriente de tres hilos terminado en un conector de CA de 3 bornas que debe conectarse en una toma de corriente alterna adecuada.
Grado de contaminación	2; Normalmente sólo se concentran contaminantes no conductores. Puede suceder una conductividad temporal causada por la condensación
Dimensiones embalaje (H x L x A)	590 mm x 640 mm x 780 mm (23.2" x 25.2" x 30.7")
Dimensiones sin embalar (H x L x A)	375 mm x 470 mm x 480 mm (14.8" x 18.5" x 18.9")
Peso embalado (escáner, accesorios estándar y caja de transporte)	35 kg (77 lbs)
Peso sin embalar (solo escáner)	23.5 kg (52 lbs)

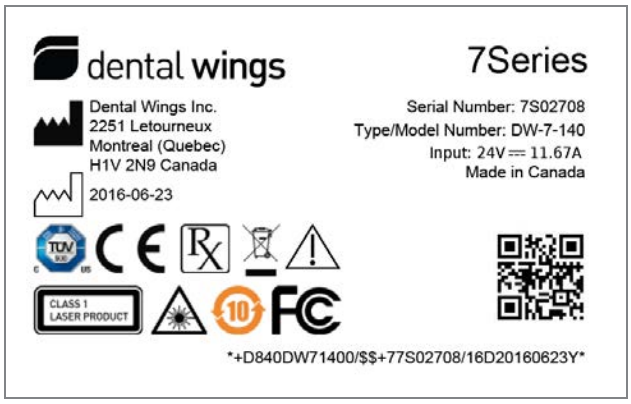
Datos técnicos	
Ordenador/OS	Ordenador integrado, Core i7-6700k, 16 GB RAM 500 GB SSD Tarjeta gráfica R7 240, 2 GB de RAM dedicada Windows 7, 64 bits
Puertos de pantalla	DVI, HDMI & VGA
Puerto de datos/red	2 x USB 2.0; 5 x USB 3.0 1x eSATA 1 puerto Ethernet
Formato de salida	Datos de geometría 3D abiertos (p. ej. archivos STL)
Transferencia de datos	Transferencia de archivos con dispositivos extraíbles (p. ej. llaves USB), a través de red, o compartición en la nube mediante DWOS Connect

Condiciones ambientales	
Temperatura de funcionamiento	10°C a 40ºC
Humedad relativa	20 % a 80 %
Condiciones de almacenamiento	-20°C a 40ºC, humedad controlada (sin condensación)

Parámetros de escaneo	
Volumen de escaneao	140 mm x 140 mm x 140 mm
Tecnología óptica	Luz láser 2 cámara de medida de alta velocidad 1 cámara de vídeo de color
Número de ejes	5 (3 rotativos, 2 lineales)
Precisión de escaneo	15 µm según criterio de testeo de Dental Wings
Material de escaneo	Materiales de yeso, wax-up e impresión *(consulte Descripción y características del dispositivo, p. 8)*

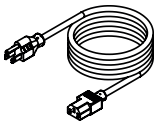
Etiqueta del escáner

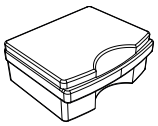
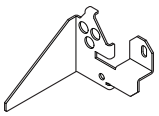
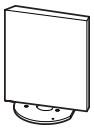
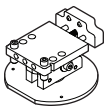
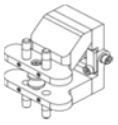
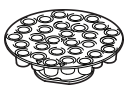
Este es un ejemplo de la etiqueta colocada en el dispositivo.

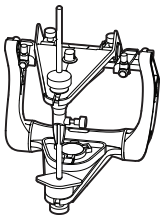
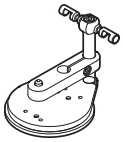
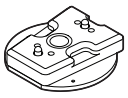


La etiqueta del dispositivo muestra su fabricante legal. El país de origen del fabricante legal define qué certificaciones y Declaraciónes de Conformidad corresponden al dispositivo.

Certificación	
Dental Wings Inc. Canadá	CE, OHSA, Canadá (SCC)

Accessorios	Norma	Opcional	No. de parte	Imagen	Uso previsto
Fuente de alimentación externa con cable de alimentación	●		21-0041		La fuente de alimentación externa conecta el escáner a la red.
Cable de alimentación específica del país.	●		22-025 (US) 22-0026 (UE) 22-0044 (GB)		El cable de alimentación específico del país conecta la fuente de alimentación a la red.
Dongle	●		28-0003		El dongle contiene la información de la licencia para el software del escáner.

Accessorios	Norma	Opcional	No. de parte	Imagen	Uso previsto
Caja de envío (para el 7Series)	●		2170-2		Esta caja sirve como caja de sustitución para un envío de devolución.
Caja de accesorios, vacía (para el 3 y el 7Series)	●		70-0017		La caja de accesorios protege los accesorios del escáner cuando no se utilizan.
Ángulo de bloqueo de envío (para el 7Series)	●		40-0048		Se instala el ángulo de bloqueo de envío durante el transporte para evitar que se muevan partes del escáner.
Placa de calibración (para el 3 y el 7Series)	●		2050-2		La placa de calibración se utiliza para calibrar el escáner.
Llave hexagonal 3 mm	●		19-0013		Se utiliza la llave hexagonal para apretar el modelo dentro del soporte del modelo y asegurarse de que esté bien fijado.
Soporte de modelo (para el 3 y el 7Series)	●		2003-2		El soporte de modelo es usado para escanear los modelos de yeso y/o la llave de oclusión.
Oclusal		●	2163-1		Se utiliza el oclusor para crear un modelo virtual y conservar este modelo en la oclusión.
Soporte de platillo multi-die - 30 ranuras	●		2160-1		El soporte de troqueles (también referido al platillo multi-die) es usado para escanear un troquel unitario.

Accessorios	Norma	Opcional	No. de parte	Imagen	Uso previsto
Soporte para impresiones (para el 3 y el 7Series)	●		2004-2		El soporte para impresiones se utiliza para escanear un wax-up y una bandeja de impresión
Soporte de modelo de articulador SAM® (para el 3 y el 7Series)	●		2151-1		El articulador simula el posicionamiento y los movimientos de ambos arcos con finalidades de escaneo y diseño. El articulador SAM® se entrega sin montar, en un estuche de plástico, junto con su propio manual del usuario y los accesorios.
Kit de calibración del articulador universal	●		2150-2		
Articulador SAM®	●		03-0009		
Soporte axis finder (para el 3 y 7Series)		●	2005-2		El soporte axis finder se utiliza para escanear un modelo Vertex®.
Soporte de modelo de articulador compatible con Artes® (para el 3 y el 7Series)		●	2152-1		El soporte de modelo compatible del articulador Artex® se utiliza para escanear un modelo compatible Artex®.
Placa de interfaz (para el 3 y el 7Series)		●	35-0013		La placa de interfaz proporciona un método alternativo para escanear modelos positivos.

Las aplicaciones del Software	Incluidas con Paquete de Synergy	Incluidas con Paquete de productividad	Opcionalmente disponible
Coronas y puentes	●	●	
Prótesis sobre implantes	●	●	
Armazones parciales	●	●	
Prótesis completas removibles	●		●
Fabricación de modelos	●	●	
Férulas oclusales	●		●
Archivos de modelos de estudio	●		●
Prototipado rápido	●	●	
Módulo CAM			●
Planificación de implantes	●		●

11. Explicación de los símbolos

	Indica el fabricante legal
	Indica la fecha en la que se fabricó el dispositivo
	Precaución: consulte las Instrucciones de uso para obtener más información sobre advertencias.
	Radiación de láser
	Accesorio de producto láser de clase 1 a IEC 60825-1
	Corriente continua
	El dispositivo cumple con los requisitos de las directivas europeas aportadas en la Declaración de Conformidad CE
	Conformidad con estándares de la Salud y Seguridad Ocupacionales estadounidenses así como requisitos SCC (Canadá)
	Este dispositivo cumple las reglas de la parte 15 de la Comisión Federal de Comuicaciones.
	El uso de estos accesorios respeta el medio ambiente respecto a las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos en China.
	Precaución: La Ley Federal de Estados Unidos restringe la venta de esta dispositivo por parte de o a petición de un especialista en salud licenciado.

	Los contenidos del paquetes de transporte son frágiles. Maneje con cuidado.
	Indica la posición vertical correcta del paquete de transporte.
	No deseche este dispositivo como residuo urbano sin clasificar. Discrimínelo a la hora de desecharlo.

CE

UE Declaración de conformidad

El fabricante

Dental Wings Inc.
2251 Letourneux
Montreal, Quebec
Canadá, H1V 2N9

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el escáner dental 3D

7Series (Model DW-7-140)

cumple con las disposiciones pertinentes de las directivas aplicables, mientras que las siguientes directivas requieren marcado CE:

La Directiva 2006/42/CE sobre máquinas
La Directiva 2014/35/UE relativa a los equipos eléctricos
Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility
La Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS) en aparatos eléctricos y electrónicos

Un expediente técnico ha sido elaborado de acuerdo con los requisitos establecidos en las directivas aplicables. El expediente técnico está disponible con nuestro representante autorizado: Dental Wings GmbH, Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz, Alemania.

La siguiente información forma parte del producto:

Guía de Inicio rápido
Instrucciones de uso

Para comprobar los requisitos de las directivas, se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

IEC 61326-1:2012 / EN 61326-1:2013
IEC / EN 61010-1:2010
IEC / EN 60825-1:2007
IEC 62471:2006 / EN 62471:2008

Los procedimientos adecuados de evaluación de la conformidad se llevaron a cabo de acuerdo con las directivas aplicables.

Válido para:

N/S 7S02689 y posterior

Montreal, 2016-04-20

Lugar, Fecha

Dental Wings Inc.
Michael Rynerson, C.E.O.

www.dentalwings.com

Dental Wings Inc.

2251 Letourneux
Montreal, Quebec
H1V 2N9, Canada

T +1 514 807-8485 (Internacional)
T +1 888 856-6997 (América del norte)
F +1 514 223-3981

Instrucciones de uso 7Series
ES v. 3.2.1

Sello del distribuidor